

Брюксел, 23 септември 2025 г.  
(OR. en, bg)

---

---

Междуинституционално досие:  
2023/0008 (COD)

---

---

12843/25  
ADD 1

CODEC 1264  
SOC 611  
STATIS 64

### БЕЛЕЖКА ПО ТОЧКИ I/A

---

От:	Генералния секретариат на Съвета
До:	Комитета на постоянните представители/Съвета
Относно:	Проект за РЕГЛАМЕНТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА относно европейската статистика за населението и жилищния фонд, за изменение на Регламент (ЕО) № 862/2007 и за отмяна на регламенти (ЕО) № 763/2008 и (ЕС) № 1260/2013 ( <b>първо четене</b> ) – Приемане на позицията на Съвета на първо четене и на изложението на мотивите на Съвета = Изявления

---

### Изявление на България

Република България подкрепя добавената стойност на Регламента относно европейската статистика за населението и жилищния фонд за създаването на обща правна рамка за разработването, изготвянето и разпространението на европейска статистика за населението и жилищния фонд и за модернизиране на социалната статистика, за да се подкрепят по-добре политиките на ЕС, свързани с демографските промени, социалното сближаване и устойчивото развитие.

Република България придава голямо значение на насърчаването и закрилата на основните права, важна част от които е равенството между мъжете и жените. Ние сме и ще останем отдадени на принципите и ценностите на Европейския съюз, както са заложиени в договорите.

В тази връзка България отбелязва решението на Конституционния съд на Република България от 2018 г., в което се посочва, че Конвенцията на Съвета на Европа за превенция и борба с насилието над жени и домашното насилие („Истанбулската конвенция“) утвърждава правни концепции, свързани с понятието „социален пол“ (англ. „gender“), които са несъвместими с основните принципи на Конституцията на Република България.

През 2021 г. Конституционният съд допълнително поясни, че терминът „пол“ (англ. „sex“), използван в Конституцията в контекста на националния правов ред трябва да се разбира само в неговия биологичен смисъл (мъже и жени). В съответствие с посочените решения Република България заявява, че не може да приеме концепции, които имат за цел да разграничат „пол“ („sex“) като биологична категория (мъже и жени) от „социален пол“ („gender“) като социална категория, и че ще тълкува използването на термина „gender“ в Регламента само в неговия биологичен смисъл.

На последно място, в текста на Регламента Република България ще приеме превода на термина „gender“ на български език само като „пол“.

### **Изявление на Чехия**

Чешката република подкрепя общите принципи на регламента относно европейската статистика за населението и жилищния фонд и приветства редица аспекти на компромисния текст. Скоростта в края на преговорния процес обаче оказва отрицателно влияние.

Чешката република остава убедена, че предложената формулировка на членове 3, 5 и 11 е проблематична за бъдещото им прилагане в статистическата практика.

Основната загриженост на Чешката република е свързана с прилагането на определението за население и моделирането на нерегистрираната част от населението без надеждни източници на данни. От изключително значение е да се използват административни източници на данни, в центъра на които е регистърът на населението, за изготвяне на навременна статистика в съответствие със стандартите за качество на европейската официална статистика. Твърде кратките срокове за предоставяне на данни, предвидени в приложението към въпросния регламент, могат да бъдат спазени, само ако могат да се базират на надеждни и изчерпателни административни източници на данни.

Чешката република е на мнение, че предпазната мярка за ограничаване на обхвата на посочения регламент и за определяне на връзката му с Регламент (ЕС) 2019/1700 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на обща рамка за европейската статистика за лицата и домакинствата, основана на индивидуални данни, събрани чрез извадки, е формулирана в окончателния компромисен текст само във връзка със съществуващото съдържание на данните, събирани съгласно посочения регламент, а не като цяло с данните, събрани въз основа на извадки за лицата и домакинствата. Това може да доведе до бъдещо увеличаване на тежестта за държавите членки и респондентите.

Що се отнася до *ad hoc* събирането на данни съгласно член 5, Чешката република счита, че то няма да наложи допълнителна тежест за държавите членки и че ще се ограничи само до използването на съществуващите административни източници на данни.

Чешката република може да подкрепи окончателния компромисен текст, но с някои резерви, изложени по-горе.

### **Изявление на Унгария**

Унгария признава и насърчава равенството на мъжете и жените в съответствие с Конституцията на Унгария, първичното право, принципите и ценностите на Европейския съюз, както и ангажиментите и принципите, произтичащи от международното право. Равенството на жените и мъжете е заложено в Договорите на Европейския съюз като основна ценност. В съответствие с тях и националното си законодателство в *проекта за Регламент (ЕС).../... на Европейския парламент и на Съвета относно европейската статистика за населението и жилищния фонд, за изменение на Регламент (ЕО) № 862/2007 и за отмяна на регламенти (ЕО) № 763/2008 и (ЕС) № 1260/2013* Унгария тълкува термина „пол“ (англ. „gender“) като препратка към биологичния пол, а понятието „равенство между половете“ като „предоставяне на равни шансове и на еднакви възможности на жените и на мъжете“.